

اعراض مرض السرطان

Arabisk



من المهم اكتشاف السرطان في مرحلة مبكرة.
كلما اكتشف السرطان مبكرا، كلما زادت فرصة
نجاح علاج المرض بنتيجة جيدة.
لذلك من المهم الاسراع الى طبيب، عند ظهور
اعراض تدل على مرض السرطان.

هذه النشرة توصف اهم الاعراض، ولكن هناك
ايضا دلائل اخرى على المرض بالسرطان.
الاعراض التي ذكرت في الكراسة، غالبا ماتكون
اشارة الى امراض اخرى غير السرطان. هذا
ايضا ما تعلمنا عنه هذه النشرة. اقرأ هذه النشرة
لتعلم متى يجب عليك الذهاب الى الطبيب أو
لتساعد الاسرة.

Det er vigtigt at opdage kræft tidligt. Jo tidligere kræft opdages, jo større er chancen for, at sygdommen kan behandles med et godt resultat. Derfor er det vigtigt at gå til læge, når man har symptomer, der kan tyde på kræft.

Denne pjeces beskriver de vigtigste symptomer, men der kan også være andre tegn på kræft. Symptomerne, der er nævnt i pjecen, er oftest tegn på andre sygdomme end kræft. Det fortæller pjecen også om. Læs den, så du ved, hvornår du skal gå til lægen – eller for f.eks. at hjælpe familien.



جرح

جرح ليس ناتج عن إصابة في حادث، ولا يلتئم مرة أخرى، يمكن ان يكون دليل على السرطان. سرطان جلد وسرطان وحممة وسرطان في الفم يمكن ان يظهر كل كجرح.

وحمات و تآليل

لو كَبُر أو تغير مظهر وحممة أو تؤولول يمكن أن يكون هذا علامة على سرطان جلد .

3

سår

Et sår, der opstår, uden at man er kommet til skade, kan være tegn på kræft, hvis det ikke forsvinder igen. Kræft i huden og i munden kan vise sig som sår.

Modermærker og vorter

Hvis et modermærke eller en vorte vokser eller ændrer udseende, kan det være tegn på hudkræft.



درنة أو ورم

إن وجود ورم يمكن ان يكون علامة على سرطان. الورم يمكن ان يكون في بعض الحالات مؤلماً. وغالباً ما يكتشف سرطان الثدي مصادفة عندما تتحسس المرأة وربما . يمكن ان يدل ورم في الخصية على سرطان بالخصية، و بدون وجود اعراض اخرى ملحوظة. اورام في العنق والساعدين ومغبن الفخذ عادة سببها التهاب. يمكن ايضا ان يظهر السرطان على شكل تضخم ورَمي على سبيل المثال في العنق.

Knude

En knude kan være tegn på kræft. Knuden kan i nogle tilfælde være øm. Brystkræft opdages ofte tilfældigt ved, at kvinden mærker en knude. En knude i testiklen kan vise sig at være testikelkræft, uden at der er andre mærkbare symptomer. Knuder på halsen, under armene og i lysken skyldes som regel betændelse. Kræft kan dog også vise sig som en hævet knude f.eks. på halsen.

تغيرات في الصوت

لو هناك بحة لمدة طويلة، قد يكون هذا عرض مَرَضِي بسرطان في العنق. لذلك يتحتم على المرء ان يُفحص عند طبيب. مع ذلك قد يكون سبب البحة مرآرا امراض اخري، مثل عدوي.

كحة

إنه لمن الطبيعي جدا ان يكح المرء عندما يصاب بزكام، او لأنه مدخن. لكن لو تغيرت الكحة، او لا تختفي يمكن ان تدل على مرض سرطان الرئة. لو يخرج دم عند الكحة، يتحتم الاسراع بقدر الامكان الي طبيب.



5

Forandringer af stemmen

Hvis man er hæs i længere tid, kan det være symptom på kræft i halsen. Derfor skal man blive undersøgt hos sin læge. Tit skyldes hæsheden dog andre sygdomme f.eks. infektion.

Hoste

Det er helt normalt at hoste, når man er forkølet, eller hvis man ryger. Men hvis hosten ændrer sig eller ikke forsvinder kan det være tegn på lungekræft. Hvis man hoster blod op, skal man gå til læge så hurtigt som muligt.



Synkebesvær

Vedvarende eller tiltagende synkebesvær kan være tegn på kræft i spiserøret, mavesækken, halsen eller i brysthulen. Synkebesvær skyldes dog i de fleste tilfælde andre sygdomme f.eks. halsbetændelse.

مشقة في البلع

إستمرار او إزدیاد في صعوبة البلع قد يكون علامة على سرطان في المرئ، او المعدة، او العنق، او في التجويف الصدري. مع ان مشقة البلع في معظم الحالات سببها امراض اخري، مثل التهاب الحلق.

تغير في نمط البراز

لو يصير على سبيل المثال بالتناوب إسهال ثم إمساك، او يصعب علي المرء التخلص من البراز، فقد يكون هذا عرض مرَضِّي بسرطان معي. ومع ذلك ، فمن العادي حدوث آلام في البطن لفترة قصيرة. تَغْيُرُ في نمط البراز، سببه عادة حالات مَرَضِيَّةٍ اخري مثل عدوى او تغيير في عادة التغذية.

7

Ændring af afføringsmønster

Hvis man f.eks. får skiftevis diaré og forstoppelse eller har svært ved at komme af med afføringen, kan det være symptom på kræft i tarmen. Det er dog meget almindeligt at have mavebe-svær i kortere tid. Ændringer i afføringsmønsteret skyldes som regel andre forhold f.eks. infektioner og ændrede madvaner.



Blod i afføringen

Blod i afføringen eller blod på toiletpapiret efter toiletbesøg kan være tegn på kræft i tarmen. Andre sygdomme, hæmorerider eller rifter i tarmen kan dog også give blod i afføringen.

Blod i urinen

Blod i urinen kan ses enten som tydeligt blod eller lidt rød farvning af urinen, afhængigt af hvor meget det bløder. Blod i urinen kan være tegn på kræft i nyre eller blæren, men ses også ved blærebetændelse.

دم في البراز

إذا ظهر دم في البراز أو دم في ورق إستِجْمار (ورق حمام) بعد زيارة المرحاض، قد يكون هذا عرض مَرَضِيّ بسرطان معي. لكن مع ذلك هناك أمراض أخرى مثل بواسير أو جروح في المصاريين تسبب أيضا ظهور دم في البراز.

دم في البول

يظهر دم في البول إما دما واضحا أو بلون مائل للاحمرار في البول، ويتوقف علي شدة الادماء. قد يدل دم في البول على سرطان كلوي أو سرطان مثانة، ولكن يُرى أيضا في التهاب المثانة.

إدماء من المهبل

يمكن ان يدل إدماء من المهبل بعد بلوغ سن توقف الدورة الشهرية، أو إدماء غير منتظم قبل بلوغ سن توقف الدورة الشهرية، على سرطان في الرحم أو في عنق الرحم. أيضا قد يدل إدماء في الجماع على سرطان في عنق الرحم. ويمكن أيضا ان ينتج إدماء غيرمنتظم قبل بلوغ سن توقف الدورة الشهرية، عن إختلالات في الهرمونات .



آلام

آلام في البطن قد تكون مثلاً عرضاً لمرض سرطان. ولكن هناك أسباب كثيرة مختلفة تسبب آلام. والالام نادراً ما يكون العرض المرضي الوحيد بمرض السرطان.

أعراض عامة

حمي، تعب، نقص شهية، أو دووار رأس لعدة أسابيع يمكن أن تكون الأعراض الوحيدة بمرض سرطان. هذه الأعراض ما هي إلا أعراض عامة تماثل لأمراض أخرى كثيرة، لكن لو استمرت لعدد من الأسابيع، فمن الضروري الإلتجاء الى الطبيب.

Smerter

Smerter f.eks. i maven kan være symptom på kræft. Men der kan være mange forskellige årsager til smerter, og smerter er sjældent det eneste tegn på kræft.

Almene symptomer

Feber, træthed, manglende appetit eller svimmelhed i flere uger kan være de eneste symptomer på en kræftsygdom. Disse symptomer er helt almindelige ved mange andre sygdomme, men hvis de varer ved i flere uger, bør man gå til lægen.

إذهب الى الطبيب لو يحدث لك:

- قرح في الجلد او في الفم، لا يلتئم في خلال شهر واحد .
- وحمه او تألول تنمو او تتغير في المظهر .
- ورم في الصدر، او في الخصيتين او في اماكن اخرى من الجسد .
- كحة وبحة لا تخف في خلال شهر واحد .
- دم في البثاق .
- إستمرار او إزدياد في مشقة البلع لأكثر من شهر .
- تغير في نوعية التبرز مثلا بالتغيير ما بين الإسهال والإمساك لأكثر من شهر .
- دم في البراز .
- دم في البول او صعوبة في إفراغ المثانة .
- إدماء من المهبل بعد بلوغ سن توقف الدورة الشهرية او إدماء غير منتظم قبل بلوغ سن توقف الدورة الشهرية .
- آلام مبهمه السبب .
- حمى، تعب، فقدان شهية، او دوار رأس لعدة أسابيع، او نقصان في الوزن بدون سبب مقبول .

gå til lægen hvis du har:

- sår på huden eller i munden, som ikke heler inden for en måned
- modermærker eller vorter, der vokser eller ændrer udseende
- en knude i brystet, i testiklerne eller andre steder på kroppen
- hoste eller hæshed, der ikke aftager inden for en måned
- blodigt opspyt
- tiltagende eller vedvarende synkebesvær i mere end en måned
- ændret afføringsmønster, f.eks. skiftevis diaré og forstoppelse i mere end en måned
- blod i afføringen
- blod i urinen eller får besvær med at tømme blæren
- blødning fra skeden efter overgangsalderen eller uregelmæssig blødning før overgangsalder
- uforklarlige smerter
- feber, træthed, appetitløshed eller er svimmel i flere uger eller har uforklarligt vægttab

Forebyggelsesafdelingen august 2007

Oversætter: Amoro Hermes

Tegner: Rina Dahlerup

Layout: Rumfang

Tryk: XXXX

ISBN: 987-87-91277-84-1

Kræftens Bekæmpelse

Strandboulevarden 49

2100 København Ø

Telefon 35 25 75 00

www.cancer.dk

www.cancer.dk/international

